



普通高等教育“十一五”国家级规划教材

国家精品课程建设项目

x p e r i e n c i n g

体验英语写作

Experiencing

English Writing

Student Book

杨永林 编著

学生用书
第二版

2



高等教育出版社
HIGHER EDUCATION PRESS



普通高等教育“十一五”国家级规划教材

国家精品课程建设项目

体验英语写作

Experiencing
English Writing

Student Book

杨永林 编著

学生用书

第二版

2

x p e r i e n c i n g

内容提要

《体验英语写作》，是国家精品课程“英语写作”（1-4级水平）的主干教材。新版的《体验英语写作》，涵盖了“基础写作”、“应用写作”、“创新写作”、“学术写作”四个层级，为快速有效地提高我国大学生、研究生的英语写作能力，提供了一种系列化的选择。这套立体化教材，注重六个方面的结合：“分级式”与“一条龙”的结合；创新理念与优质资源的结合；写作技巧与实践活动的结合；常规教学与多媒体教学的结合；课堂教学与自主学习的结合；人文关怀与技术精巧的结合。

本书为《体验英语写作》（学生用书）第2册，可供高等院校大学英语或英语专业二年级学生使用，也适用于中级水平的英语学习者。本书除了学生用书之外，还配有相应的实践手册，为实践性、自主性、多元化的教学模式提供了有力的支撑。

图书在版编目(CIP)数据

体验英语写作. 2 / 杨永林编著. —2版. —北京: 高等教育出版社, 2011.5 (2011.8重印)

学生用书

ISBN 978-7-04-031744-2

I. ①体… II. ①杨… III. ①英语-写作-教材
IV. ①H315

中国版本图书馆CIP数据核字(2011)第055268号

策划编辑 贾巍巍

责任编辑 张歆秋

封面设计 王凌波

版式设计 孙伟 王东岗

责任校对 张歆秋

责任印制 韩刚

出版发行 高等教育出版社
社 址 北京市西城区德外大街4号
邮政编码 100120
印 刷 高等教育出版社印刷厂
开 本 889 × 1194 1/16
印 张 18.5
字 数 563 000
购书热线 010-58581118
咨询电话 400-810-0598

网 址 <http://www.hep.edu.cn>
<http://www.hep.com.cn>
网上订购 <http://www.landraco.com>
<http://www.landraco.com.cn>

版 次 2004年6月第1版
2011年5月第2版
印 次 2011年8月第2次印刷
定 价 45.00元(含光盘)

本书如有缺页、倒页、脱页等质量问题，请到所购图书销售部门联系调换

版权所有 侵权必究

物 料 号 31744-00

Preface (Second edition)

第二版前言

《体验英语写作》，自2004年出版发行以来，获得了社会的认可与欢迎。这套立体化系列教材，既是国家精品课程“英语写作”（1-4级水平）的主干支撑教材，又是普通高等教育“十一五”国家级规划教材、北京市高等教育精品教材建设项目。

2005年，清华大学“暑期英语强化训练”期间，3 200名本科生使用这套教材，参加了“快乐英语写作”的实践性训练，写作能力得到了快速发展。2008年，这套教材开始进入清华大学“博士英语”的写作课堂，获得了研究生群体的好评。在全国性的教学研讨会议上，我们也了解到，兄弟院校通过使用这套教材，提高了学习者的写作兴趣，促进了英语写作教学质量的提高。

与此同时，高等教育出版社还与清华大学外文系合作，采用滚动式项目研究的方法，在包括清华大学、中国人民大学、北京师范大学、中国科学院研究生院、南昌大学、东南大学在内的全国28所高等院校，进行了“体验英语写作：理论与教学实践”的教学研究与“英语写作”（1-4级水平）国家级精品课程的共建活动，培养了一批创新写作教学团队，发表了数字化写作教学的科研文章，取得了较好的社会服务效果。

根据教育部大学英语教学改革的具体要求，结合高等院校“质量工程”的建设目标，以及《国家中长期教育改革和发展规划纲要（2010-2020年）》的精神，针对兄弟院校对于优质教学资源的需求，以及数字化、网络化、区域化教学平台建设的需要，我们采用了“三结合”的方法，即国家精品课程“英语写作”（1-4级水平）的建设工作、“十一五”国家级规划教材的编写工作，和“体验英语-写作教学资源平台”的研制工作，对于《体验英语写作》的纸版教材和“易觅”摘要生成软件进行了全面修订与更新，并且重新制作了光盘版的“体验英语-写作教学资源平台”学生端，使其成为一个真正的数字化写作学习系统。

第二版的《体验英语写作》教材，具备了10个方面的特色：系统性、衔接性、实践性、扩展性、原生态、数字化、资源化、自动化、整合性、可读性。为了便于大家“用好、用活、用巧”这套立体化教材，我们不妨就这些特色内容多说几句话，作为“第二版前言”的主干成分。

1. 系统性：为了适应分级式教学，强化教材的系统性，在原来1-3册的基础上，增加了第4册“学术写作”的内容，由此形成了“四级划分，各有侧重”的特色：
 - 1) 第1册注重“基础写作”（fundamental writing）的训练。
 - 2) 第2册体现“应用写作”（practical writing）的实践。
 - 3) 第3册侧重“创新写作”（creative writing）与“学术写作”的结合。
 - 4) 第4册强调“学术写作”（academic writing）的规范。
2. 衔接性：衔接性的特点，体现在两个方面。首先，除了1-4册分级式的纸版教材之外，光盘版的“体验英语-写作教学资源平台”学生端，通过系统内置的海量优质教学资源，为“专本硕博，四级贯通”的教学模式，提供了“一条龙”式的支撑。其次，在“学生用书”和“实践手册”的编排上，也体现了内容上的相互衔接。
3. 实践性：实践性的特色，也有两个方面的表现。首先，为了避免传统课堂上“学生写，教师改”的单一教学模式，第二版教材特别加强了实践性的训练内容，把语法练习、标志翻译、写作训练三个方面的内容，有机地结合起来，既丰富了写作教学活动，又提高了学习者的写作兴趣。其次，针对中国学生英语写作中的典型错误，我们新增了“字词句”的训练内容和语法知识的练习，使得学习者的写作行为在短期内发生根本变化，写出语言正确的好作文来（error-free writing）。

4. 扩展性：第二版教材，增加了5个方面的内容，为写作教学的改革提供了充分的扩展空间：
 - 1) 学生用书的每个单元，都增加了“语法练习”（Test your grammar）内容。
 - 2) 实践手册的每个单元，都提供了“语法练习”的“参考答案”（Answers to exercises）和“解释说明”（Analysis and explanation）。
 - 3) 实践手册的每个单元，还增加了“看标志，学英语”（Learn English through signs）的“译写结合”板块。
 - 4) 实践手册所附的光盘中有写作软件、写作关键词库、学生端双频演示。
5. 原生态：原生态的教学活动，最能反映出学生写作能力的发展过程。了解了这个过程，教学改革才能做到“目标明确，有的放矢”。第二版教材的“原生态”特点，体现在3个方面：
 - 1) 所有课件、范文、练习、测验的内容，都是来自清华大学“体验英语写作”的一线课堂教学。
 - 2) 所有练习和测验内容，都属于中国学生英语写作中常见的“典型错误”。
 - 3) 所有“解释说明”部分的内容，经过教学实践的检验，有助于同学们在短时间内减少语言错误，写出语言正确的好作文来（error-free writing）。
6. 数字化：外语创新人才的培养，离不开“技术精巧”的支持。新时期的写作教学，更是需要“文章利器”的辅助。第二版教材随书配发的光盘，有下列内容：
 - 1) “易觅”摘要生成软件（详见实践手册）
 - 2) “体验英语-写作教学资源平台”学生端（光盘版）（详见学生用书）
 - 3) “易得”学术写作软件（详见第4册实践手册）
7. 资源化：语言教学要搞好，关键之一在于优质教学资源的建设。英语写作也不例外。学生用书、实践手册、学生端（光盘版）“三驾马车”组合起来，为每个单元的教学活动，提供了6大类的优质教学资源：
 - 1) 写作课件
 - 2) 学生范文
 - 3) 命题作文
 - 4) 语法练习
 - 5) 测验题目
 - 6) 标志翻译
8. 自动化：外语学习，费时费力。写作教学改革的关键，在于提高实效性。实践证明，计算机辅助教学，有助于降低重复性劳动，提高语言学习的效能。第二版教材，通过8个方面的自动化，确保了“投入少、见效快”的效果：
 - 1) “易觅”摘要生成软件，方便了英语摘要写作的自动化。
 - 2) “易得”学术写作软件，实现了学术论文写作的自动化。
 - 3) 光盘版的学生端，提供了作文评分的自动化。
 - 4) 趣味课件，提供了单元学习的自动化。
 - 5) 范文浏览，提供了课外学习的自动化。
 - 6) 语法学习，提供了参考答案与解释说明的自动化。
 - 7) 测验题目，提供了自主评分和教师评分的自动化。
 - 8) 看标志，学英语，图文并茂，保证了双语标志翻译的自动化。
9. 整合性：“纸版教材+光盘版学生端”既可独立使用，也可通过系统升级的方法，联网使用，实现远程资源的共享。
10. 可读性：所有写作课件，都经过了美国写作教学专家的审定。所有学生范文，都有中国教授的修改。所有难点句式和生词习语，都有“括号翻译”的解释说明。这些措施，有效地提高了文

本的可读性。

第二版《体验英语写作》立体化教材，从纸版内容的修订扩充到光盘版学生端的研制，历时两年有余。其间，我们得到了很多人的帮助。首先，感谢美国专家Paul Adams教授，承蒙他审阅了全稿，修改了大量学生范文。其次，感谢研究生鲁碧珍、张彩霞和丁韬同学，他们为文本的编辑、格式的修订、课件的制作以及软件的研发与测试，付出了艰辛的劳动。最后，要特别感谢高等教育出版社副社长刘援老师，高等教育出版社外语和国际汉语出版事业部总经理周龙老师、副总经理贾巍巍老师，以及张凯、张歆秋、甘红娜、孙伟等编辑，他们的精心组织、耐心协调、细心编辑，才使得原本看似“无法完成任务”（mission impossible），成为眼前实实在在的“存在”——一套8本精美的图书，静静地伫立在书架上，等待着主人的开启。

杨永林

2011年初春于荷清苑

Preface

(First edition)

第一版前言

赤日炎炎的夏日，渐次消去；习习送爽的秋风，迎面扑来。暑期沉寂了一阵的清华园，随着新学期的开始，又逐渐恢复了往日的活力与喧闹。与此同时，《体验英语写作》的编辑工作，也接近了尾声。作为本套教材的编者，我的心中不免稍有释然，感受这片刻的宁静。静思之余，浮想联翩，编写过程中师生同心，相互砥砺，撰写妙文，共创辉煌的生动情景，历历在目，挥之不去，思之愈彰——寒意料峭的初春，SARS肆虐的5月，绿荷满塘的仲夏，酷热炙人的初秋，目睹了我们体验挑战的痛苦，见证了我們战胜自我的欢愉，预示着能力发展的巨大推动力量！

以下，采用追溯回顾（retrospection）和自然描述（naturalism）的方法，谈谈我在长期的英语写作教学过程中逐渐形成的一些理论见解和心得体会，旨在进一步展示“体验英语写作”的要旨，阐述从“痛苦写作”到“快乐写作”、从“快乐写作”到“学术写作”三级跨越式能力培养模式，品味“我思故我写”这一命题的教育学底蕴。这样做的目的只有一个，那就是和大家一起，共同探索走向“成功写作”（how to become a successful writer）之路的“心路历程”（heart-felt pilgrimage of progress in our English writing）。

在过去的15年间，就自身的教学与科研工作而言，我仿佛同英语写作结下了不解之缘。1989-1991年期间，我在美国康州中央大学英语系做访问学者，兼攻应用语言学（TESOL）硕士学位。从那时开始关注英语写作教学研究，并且利用那里丰富的图书资料和便捷的网络查询系统，完成了一篇有关写作研究的课程论文，受到了导师的好评。回国以后，经过进一步的修改，该篇论文以“Trends in the teaching of writing”为题目，发表在欧洲语言协会会刊*Language Learning Journal*（Yang, 1995）之上。从此以后，英语写作便逐渐成为自己教学与科研中的一个主要内容。

20世纪90年代初，为满足指导研究生工作的需要，结合社会语言学与英语教学研究，我逐渐开始了英语学术论文写作研究方面的工作，最后完成了*Academic Research and Thesis Writing*（《英语论文写作研究》）一书的撰写（杨永林、杨芳、杨莉，2002）。20世纪90年代中期以来，通过参与中央电大英语“专升本”课程的教学与毕业论文的指导，使我深刻认识到社会对于英语写作人才的迫切需求。近些年来，随着计算机与网络技术在语言教学中的广泛应用，我又开始思考如何通过技术的改良促进外语教学与研究方面的问题。1999年以来，我们在充分利用清华大学计算机技术与网络资源的基础上，结合外语教学与研究的特点，开始了清华大学外语系“21世纪外语教学与研究网络化工程”的计划，目前已经取得了一些阶段性的进展（杨永林、罗立胜，2002）。与此同时，就写作教学而言，我个人对虚拟环境中英语写作行为的研究发生了兴趣，完成了“双过程化控制写作模式”（A di-process-controlled model）课件一套（杨永林，2000a），清华大学远程教育“英语写作”课件两套（杨永林，2002a，2003），开发了电子摘要文本自动生成软件系统一套（An electronic abstract made easy system，简称“易觅”），发表了一系列相关的学术论文（杨永林，2000b；郭万群、杨永林，2002）、在全国计算机辅助语言教学学术会议上作了几个专题发言（杨永林、罗立胜、方艳华，2000；杨永林、施海夏、王蓓，2000；杨永林、罗立胜、封宗信等，2000），并指导学生完成了“‘以读促写，以写促读’模式在网络英语教学中的应用”这一清华大学SRT（Student Research Training）项目（杨飞洋、王涛、刘维强等，2002）。基于上述探索与研究，结合教学实践过程中的有效信息反馈，最近我们以社会认知模式为理论框架（A socio-cognitive model），以计算机技术为辅助手段，完成了一套论文设计与学术写作专家系统（A computer-based design system for academic writing，简称“易得”）的研制，现已由高等教育出版社出版（杨永林，2005a）。

但是，作为一个语言教师，最令人欣慰与快乐的，莫过于和同学们在一起，体验英语写作的过程，感受认知能力的升华，品尝能力发展中的甜酸苦辣。1999-2003年期间，我在清华大学外语系除了教授一些语言学课程之外，每个学期都要担任1~2门英语写作课的教学工作，最多的时候，一个学期竟同时教授3门不同层次的英语写作课程。也还是在这一个时期，我有机会教授不同层次、不同群体的英语写

作, 上有研究生层面的英语学术写作, 下有成人短训班和专科段的英语写作, 中间是本科段的英语写作。除此之外, 2002年秋季以来, 我还负责了清华大学遍布全国各地18个站点的远程“专升本”阶段的英语写作教学工作。在具体的教学工作中, 我们试图努力做到关注国际学术前沿动向, 结合中国学生英语学习特点, 注重写作教学与研究的理论创新, 提出了“社会认知模式”和“双过程化控制模式”两种理论, 并将其自觉地应用于教学实践, 促进英语写作课的改革。通过几年细致而又艰辛的工作, 在解决“如何写作”(how to write)和“如何思考”(how to think)这一对矛盾方面, 在“写作能力”(writing performance)和“认知能力”(cognitive development)过程化发展方面, 均小有心得。

更为难能可贵的是, 通过在清华大学从事英语写作课教学, 我们积累了丰富的英语写作语料。2002年高等教育出版社外语出版中心主任刘援老师到清华时提出, 能否将这些宝贵的资源结集出版。经过几年的准备工作, 我们逐步建立起一个庞大的英语写作语料库。这个写作语料库有下列特点——这些特点同时也反映出我们对于英语写作教学改革的一些基本理念与教学思想。

1. 包含了3 000篇“原汁原味”(authenticity)的学生习作语料素材, 提供了直观的样本范文, 便于直接体验, 广泛参比。
2. 每一篇文章都有教师的批改文字、修改建议, 以及评语反馈, 为学生提供了“镜像学习”(mirror-image learning)的机会和“自我评估”(self-evaluation)的标准, 既利于揣摩学习, 又便于引为自鉴。具体来说, 我们的修改原则为: 鼓励为主, 批评为辅; 保持习作本色, 择其主要错误, 不做逐字逐句修改。
3. 每个学生的习作都有详细的全程记录, 体现了学习者个体的“学习过程记录”和“能力发展轨迹”, 便于做跟踪式学习与研究(follow-up study)。
4. 不同班级的作业都有系统的分类编排, 体现出不同群体之间的认知特点与学习差异, 便于比较学习, 以臻自我完善。
5. 依据“言为心声”(You are what you write)的准则, 鼓励督促学生书写“言之有物”、“笔端有情”的文章; 通过阅读这些篇章, 可以感受到当代大学生的学习风格和情感生活。
6. 遵循“文为人生”(Words are life)的信条, 启发引导学生的社会责任感; 通过品味个中佳品, 或许也能感受到莘莘学子“与时俱进”的时代脉搏。
7. 笃信“以言成事”(how to do things with English)的哲学理念, 结合20世纪末期国外写作教学中出现的“体裁写作”(genre writing)概念, 引入多元化写作机制, 培养和启迪学生的自主性学习和创造性学习热情; 通过浏览这类习作, 有望加强“应用写作”(practical writing)的技巧与能力。
8. 通过“研究型写作计划”(big projects)的训练与实施, 培养学生研究性学习的能力; 通过听取清华学生的“研究报告”(presentations), 可以感受学术写作的乐趣。
9. 作为研究“双过程化控制写作模式”最为具体的表现, 我们的写作课堂组织与教学活动由一系列连贯的行为过程组成。一节完整的写作训练课程, 在宏观层面上, 可分为“启发过程”(activating process)和“写作过程”(writing process)这两个大的过程; 在微观层面上, “启发过程”由“课程讲解”(professor lecture)、“实例演示”(illustration of ideas)及“课堂讨论”(classroom discussion)三个子过程组成。“写作过程”则通过以下9个方面的活动来实现: (1)“信息收集”(brainstorming); (2)“前写过程”(pre-writing); (3)“写作过程”(writing); (4)“样本处理”(sample processing); (5)“反馈过程”(feedback processing); (6)“改写过程”(rewriting); (7)“编辑过程”(editing); (8)“自我反省”(self-reflecting); (9)“最后成型”(publishing)。

在本套教材的编写过程中, 我们积极鼓励学生群体的参与, 使他们以“学生写作者”(student writers)和“学生研究者”(student researchers)的身份出现, 结合实际编写工作, 分别在“自我反省”、“编辑过程”, 以及“最后成型”三个实践过程中得到充分的训练。所以, 通过阅读本套教材, 可以全方位感受到团队精神与严谨风格对于培养学生实际动手能力的推动作用。

以上是对《体验英语写作》的总体介绍。在具体编写体例的安排上, 我们也做了一些相应的调整, 以满足不同学生群体的需要。首先, 我们注意到纸质教材的局限性, 因此不可能将所有习作集中起来,

结为一集出版。其次,我们对于英语写作教学的认识,也是经历了一个复杂曲折的发展过程,不是一下子就达到今天这种认识水平的。回顾往事,这种认识过程,恰如王国维先生(1982:5)在《人间词话》中所言,经历了“昨夜西风凋碧树,独上高楼,望尽天涯路”、“衣带渐宽终不悔,为伊消得人憔悴”,以及“众里寻他千百度,回头蓦见,那人正在灯火阑珊处”这三个境界。再次,我们对于写作课程的教学改革工作,不是在静态的平面状态下进行的,而是反映出一种动态立体的变化过程。出于这些考虑,我们采用了一种动态发展的眼光,通过系列教材的方法,将我们的体验英语写作课堂介绍给大家。首批出版的《体验英语写作》(学生用书)由三个分册组成。前两册形成一个完整的体系,每学期一册,可供一个学年的英语写作课教学之用,同时配备了与之配套的《体验英语写作》(教师用书);后一册自成体系,是专门为学完前两册书后,还想继续提高的同学们编写的。¹考虑到不同的使用对象,这一册书也有相应的教师用书与之配套。为此,我们在编排体例上也充分考虑到这一点,以满足学生自主性学习的需要。为了反映写作教学新思维,体现写作课堂新变化,我们还计划以后每隔几年推出一册系列新书,采用动态滚动,立体介绍的方式,编写出适合不同学生群体,真实反映学生能力发展轨迹,准确体现我们改革思路与历程的英语写作教材。

《体验英语写作》第一册的内容安排,主要反映出我在1999–2000学年期间,担任清华大学96级英语专业本科生“英语写作(4)”、97级英语专业本科生“英语写作(4)”,以及清华大学98级“因材施教”班“大学英语写作”这三门课程任课教师之时的教学活动。这三门写作课程中,前两门为专业课,后一门为公共课。其间,我们积累了大量学生习作。这些学生习作有几个特色:一是选题有针对性,二是经过仔细评阅,三是涉及不同学生群体。具体说来,第一册《体验英语写作》所反映的情况,既是清华学子英语写作能力发展的真实写照,也是我们写作课改革“初试牛刀”的尝试与探索。

《体验英语写作》第二册的主要内容,是我在2000–2001学年期间,担任清华大学98级英语专业本科生“英语写作(2)”和“英语写作(3)”这两门写作课任课教师之时的教学全程总结与提炼。从内容上讲,《体验英语写作》第二册同《体验英语写作》第一册,在许多方面有着本质的不同。首先,在保留了第一册原有特色的基础之上,我们在第二册的编写过程中,特别注意“过程化写作”(process-oriented writing)的实施,以及“研究型写作”(big project training)的训练。具体说来,《体验英语写作》第二册所反映出的情况,既展示了清华学子从“痛苦写作”(Writing is my headache)到“快乐写作”(happy writing)过程中所经历的情感变化与认知发展轨迹,也反映出学术写作给他们带来的自信与欢愉,更体现出我们在写作训练中,采用合宜的教学理念与方法,处理好“如何写”(how to write)与“如何想”(how to think)之间的突出矛盾,强化应用写作的技能。

《体验英语写作》第三册的主要内容,是我在2002年春季、2002年秋季、2003年春季期间,担任清华大学英语专业02班“英语写作(1)”、“英语写作(2)”、“英语写作(3)”,以及文科00班“英语写作”这四门写作课教师之时,如何进一步体现“双过程化控制”(A di-process-controlled model)英语写作教学模式的真实写照。具体说来,《体验英语写作》第三册所反映出的情况,主要体现了教师与学生之间,如何在英语写作课堂上,通过“言为心声”、“以文成事”(how to do things with writing)的法则,建立一种充满批判意识(critical thinking)的探索精神,培养一种真诚与灼见共存的互动关系(serious attitude and meaningful interaction),促进学习者自主学习和创新意识的发展(autonomous and creative learning),引导学生完成从“快乐写作”(happy writing)到“学术写作”(academic writing)的平稳过渡。

《体验英语写作》(学生用书)每册书都由8个单元组成,计划两周学习一个单元,可供一个学期之用。在体例安排上,每个单元由以下9个部分组成:

1. General introduction (开宗明义)

注释

学完《体验英语写作》第三册的同学,如果因为学习和工作的需要,想进一步提高自己的科学研究和学术写作能力,可以在此基础之上,考虑选择Research Development Made Easy — A Computer-based Design System for Academic Writing (《“易得”(RD)——论文设计与学术写作专家系统》)(杨永林,2005a)。

2. Professor's lecture (夫子论道)
3. Sample selection (入围要旨)
4. Student pieces (秀才文章)
5. Professor's comments (朱笔圈点)
6. Classroom report (文场论文)
7. Suggested questions (问题思考)
8. Idiosyncratic views (一家之言)
9. Challenging experiences (体验挑战)

《体验英语写作》(教师用书)除了指导性的介绍之外,在内容安排上,同学生用书形成一种有益的互补性,可以交叉使用。从体例上看,教师用书每个单元分别由以下6个部分组成:

1. Training focus (训练要点)
2. Classroom management (课堂组织)
3. Peer evaluation (同学互评)
4. Miscellaneous opinions (各抒己见)
5. Professor's review (夫子点评)
6. Teaching suggestions (教学建议)

本着面向“网络时代”、开发“立体化”教材的精神,《体验英语写作》教材分别以纸质教材、光盘版语料库,以及网络版语料库三种形式编写制作,出版发行。这三种形式虽然在指导思想、教学理念、编写宗旨方面没有本质的差别,但是在编写目的、使用对象以及使用方法上,有着实质性的差别。

纸质教材既可以作为大学英语写作课教材,也可以当做高级英语写作自修课本,更可以作为英语爱好者写作训练的参考读物,感受新概念英语写作,体验快乐写作时光。

光盘版的体验英语写作语料库是一种新型的、基于语料库写作训练模式的具体体现,包含了“双过程化控制写作训练模式”(a di-process-controlled model for the teaching of writing)的训练过程、内容描述,同时也体现了我们在语料库建设方面的成果,有教学方法先进、教学内容充实、辅助手段完善之长,是发展自我潜能、体现创新意识,提高英语写作水平的“百宝箱”。具体而言,光盘版的体验英语写作语料库具有下列特点:

1. 具有浏览、比较、统计三大实用功能,为快速提高英语写作能力提供了技术上的保障。
2. 由“单元文选”(Selected samples)、“类文集锦”(Genre collection)以及“群英荟萃”(Writer list)三大板块组成,内容丰富,查询便捷。
3. “单元文选”收录了所有在《体验英语写作》纸质教材中出现的“朱笔圈点”文章。
4. “类文集锦”为新增内容,包括18个“体裁写作”(Genre writing)类项。所收入的学生习作,除了“应考急章”(Exam writing)之外,均有教师的朱笔批改和评定建议,便于参比临摹,自主学习。这一板块最大特点是种类齐全、分类合理,计有下列类项:
 - 1) Abstract writing (摘要写作)
 - 2) Big project writing (研究计划)
 - 3) Business writing (商业报告)
 - 4) Direction writing (产品说明)
 - 5) Creative writing (创新写作)
 - 6) Fairytale writing (童话写作)
 - 7) Event writing (事件描述)
 - 8) Exam writing (应考急章)
 - 9) Free writing (自由写作)
 - 10) Outline writing (提纲要旨)
 - 11) Letter writing (信件文牍)
 - 12) Personal writing (私密文本)

- 13) Reflective writing (反思之文)
 - 14) Review writing (评头论足)
 - 15) Social issue writing (道义文章)
 - 16) Summary writing (总结报告)
 - 17) Vanity writing (虚荣写作)
 - 18) Writing for fun (快乐写作)
5. “群英荟萃”板块采用卡通头像标记,区别学生作者的性别,建立了入选学生作者相关文章的链接,便于大家了解个体写作行为变化,感受其能力发展过程,体验过程写作和过程化评估的乐趣。
6. 最后,特别值得一提的是,以上所有文本均可做动态浏览、查询比较、统计分析,使用起来十分方便,定会成为大家体验英语写作、感受快乐学习的好帮手。

网络版的英语写作语料库,荟萃了近年来我们开发的一系列“文章利器”。这类电子学习工具包括:一种新版的摘要文本写作软件(EAME-General 2.0新版本);三种写作语料库,简称“写作学习语料库”、“自我评估语料库”,以及“写作研究语料库”。这三种并行语料数据库分别具有英语写作学习、英语写作评估、英语写作研究三种功能,兼具下列5个方面的特色:²

1. 规模庞大,内容由3 000页学生英语习作的电子版本和若干其他类型的作业构成,最后形成了总字数达80万字的电子语料素材。
2. 功能齐全,三个并行语料库涵盖了写作学习、写作评估、写作研究三个方面的内容。
3. 技术含量高,每篇文章都有教授的红笔批注和修改建议,比较客观忠实地反映了学生认知能力和写作水平发展的轨迹。
4. 应用性强,对于大学英语写作教学与研究有积极的意义。
5. 原创价值高,国内目前尚未见有同类研究成果的报道。

《体验英语写作》教材的编写分工如下:杨永林承担全书总体统筹安排、各单元模板制作、“开宗明义”、“夫子论道”、“朱笔圈点”、“问题思考”、“训练要点”、“课堂组织”、“各抒己见”、“夫子点评”、“教学建议”9个内容板块的撰写,以及全书的评注解、修改审定、编辑校阅工作。清华大学英语系02班同学,以及部分研究生参加了“入围要旨”、“文场论文”以及“同学互评”三个板块的编写工作,并负责语料库电子文本的录入工作。清华大学外语系研究生李鸣同学负责纸质文本的分类、电子文本的管理和校对工作、“朱笔圈点”评注的录入,参与了语料库的研制、调试、修订工作,负责资料的查询与复核,以及教程编写过程中的协调、组织、管理工作,付出了辛劳与汗水。清华大学精仪系博士生袁艳阳同学负责完成写作语料库的技术制作工作。清华大学其他院系的同学参加了“一家之言”板块文章的撰写工作(详见下文)。李鸣和张亮还协助完成了本书电子版的修改工作。不言而喻,参与本套教材相关内容编写本身,就是“双过程化训练模式”中的一个有机组成部分。在这个训练过程中,师生之间的互动交流达到了一个水乳交融的完美境界,创造性学习和研究性学习在这里得到了充分的考验与体现,写作训练中“格物致用”和“以言成事”的精神得以发扬光大,同学们的学习动机和写作热情达到了一个空前高度。³实际上,没有学生群体的踊跃参加,刻苦工作,积极贡献,本套教材不可能为读者提供如此广阔的观察视野,如此多彩的评价体系,如此引人入胜的趣味篇章;不可能使英语写作成为一种真正意义上的“快乐写作”。学生评议者的功劳,值得一笔述之。

此外,为了反映丰富多彩的“校园文化”,调解单调乏味的英语学习,我们还邀请清华大学其他学院的同学们根据各个单元的主题内容,专门为本套教材“一家之言”这个板块,撰写了24篇风格各异的原创性“千字文”。这个板块在本套教材中,兼具学习和娱乐两种功用:首先,入选的每篇千字文,都

注释

²“写作学习语料库”,自2004年研发出第一版之后,根据教学适用性的要求,目前已完成了第六版的研制,近期将推出。

感兴趣的读者可以仔细阅读“体验挑战”板块的文章。

和相关单元的讨论内容息息相关,有“启迪思维,揽镜自照”(mirror-image learning)之妙用;其次,这些文章,均由中文写成,有小品随笔(essay)之长,写得活泼生动,引人入胜,供大家在紧张的英语写作训练之余,“聊借佳文怡倦眼,此中妙趣两相知!”最后,为了准确反映大家在教材编写过程中“汗水与心血共洒,快乐与能力俱增”的发展历程,我们敦请所有参加了教材编写的同学们,以“体验挑战”为主题,代表各个评议小组,为每一个单元撰写了一篇回顾反思性的中文文章,放在每个单元之后,作为我们写作课堂中如何进行“创造性学习”(creative learning)、“互动式学习”(interactive learning)、“协作性学习”(collaborative learning)活动的一个直接见证。

显而易见,这套教材的产生,本身即为“教学相长,实践出真知;师生同力,创新应为先”的明证。在这个学习与创造过程中,学生写作者功不可没。为此,我们专门设计了以下表格,按教材1~3册各个单元的顺序,分门别类,详述所有参加者的成果与贡献。

评议小组成员名单

单元序号	单元名称	评议小组成员			体验挑战	一家之言
Book 1 Unit 1	痛哉写作	张 亮	齐安妮	扈 爽	张 亮	林 赞
Book 1 Unit 2	绝对自由	蔺启东	陈俊坤	曾 超	陈俊坤	林 赞
Book 1 Unit 3	不厌其烦	汪 涵	张叶蓓	杨永林	汪 涵	李 林
Book 1 Unit 4	温水一壶	贺 涵	张彩霞	杨永林	贺 涵	李 林
Book 1 Unit 5	模拟创业	庞玉厚	杨 卉	陈思维	庞玉厚	张 鋈
Book 1 Unit 6	激扬文字	张彩霞	贺 涵	李 鸣	贺 涵	江 斌
Book 1 Unit 7	文摘写作	任 军	张 洁	陈贝贝	任 军	李镇涛
Book 1 Unit 8	理科思维	张叶蓓	杨永林	付 婧	付 婧	江 斌
Book 2 Unit 1	科幻世界	杨 卉	陈思维	庞玉厚	杨 卉	张振宇
Book 2 Unit 2	果真如此	蔺启东	陈俊坤	曾 超	曾 超	任文焕
Book 2 Unit 3	感受冲突	杨永林	张叶蓓	汪 涵	张叶蓓	张振宇
Book 2 Unit 4	童心烂漫	陈贝贝	张 洁	任 军	陈贝贝	魏慧斌
Book 2 Unit 5	学术初恋	张彩霞	贺 涵	张耘侨	张彩霞	叶 伟
Book 2 Unit 6	妙思如泉	扈 爽	齐安妮	张 亮	扈 爽	周洪政
Book 2 Unit 7	软件时代	张 洁	陈贝贝	任 军	陈贝贝	李镇涛
Book 2 Unit 8	快乐写作	李 鸣	张 亮	杨永林	李 鸣	张 鋈
Book 3 Unit 1	化入仙境	付 婧	扈 爽	张叶蓓	扈 爽	戴 钦
Book 3 Unit 2	避免悲剧	陈贝贝	任 军	张彩霞	张彩霞	林 玲
Book 3 Unit 3	遗产风波	陈俊坤	冯龙庆	张耘侨	陈俊坤	刘 栩
Book 3 Unit 4	善待读者	汪 涵	贺 涵	陈思维	汪 涵	赵 鑫
Book 3 Unit 5	痛并快乐	杨 卉	陈思维	汪 涵	杨 卉	李 文
Book 3 Unit 6	防止作伪	汪 涵	张叶蓓	杨永林	汪 涵	赵 鑫
Book 3 Unit 7	征途路上	陈思维	杨永林	杨 卉	陈思维	黄海冰
Book 3 Unit 8	化蝶起舞	杨永林	陈贝贝	李 鸣	陈贝贝	王 冉

在高等教育出版社外语出版中心主任刘援、高等教育事业部副主任贾巍巍的精心策划和大力支持下,《体验英语写作》系列教材终于得以问世。可以毫不夸张地说,没有刘援老师事无巨细、自始至终的关心和支持,这套教材和语料库不可能如此完美地呈现在大家面前。我们衷心希望这套英语写作“教学包”(teaching package)能够受到我国英语教师、大专院校学生,以及广大英语爱好者的喜爱。同时,我们也殷切期望能够听到积极的反馈建议,以便做好后续新书的编写工作及现有文库的修订工作。

杨永林

2003年仲秋于荷清苑

A general syllabus for our writing class

课程介绍

一、基本信息

课程名称：英语写作（2）

任课教师：杨永林

联系方式：ylyang@mail.tsinghua.edu.cn

办公室地点：文南楼，412号

二、课程简介

1. 教学理念，跨越发展

通过体验、参与、互动的方式，舒缓“英语写作难”的问题，快速有效地提高写作能力；采用“以言成事”（how to do things with English writing）的教学原则和“体裁写作”（genre writing）的方法，注重科学思维方式与应用文写作能力的培养，帮助学生完成从“痛苦写作”到“快乐写作”、从“快乐写作”到“应用写作”的跨越式发展。

2. 教学方法，十字箴言

- 1) 传道 Introduce useful principles to improve your writing.
- 2) 授业 Share writing skills with our students.
- 3) 解惑 Deal with problems you may have in writing.
- 4) 体验 Experience happy writing and practical writing with you all.
- 5) 服务 Provide the class with ready assistance in learning.

3. 学习方法，三勤三多

- 1) 勤思考 Keep on thinking actively.
- 2) 勤读书 Read your writing textbooks closely.
- 3) 勤交流 Try to have sufficient communication with each other.
- 4) 多发问 Develop a curious attitude to writing.
- 5) 多动手 Have more writing practice in English.
- 6) 多合作 Learn how to write in team.

三、教学要点

1. 一个核心主题——如何快速有效地提高同学们的英语写作能力。
2. 二元互补模式——既注重“人文的关怀”，每次作业，老师一定仔细批改，又注重“技术的精巧”，教材所附光盘上的摘要生成软件和“体验英语－写作教学资源平台”学生端，大家一定要多多使用，借助于这些文章利器，提高自己的写作能力。
3. 三结合训练方法——课堂认真听讲授，讨论交流很重要；写作教材勤阅读，勤学多练为良策；软件系统早掌握，文章利器帮你忙。

四、评估标准

1. 写作任务，四大二小：写作课堂，共有6次作业，4次为大作业，2次为小作业。教师评阅“四大作业”；学生组成学习团队，自定题目，自主评阅，完成“二小作业”。
 - 1) 四大作业，每篇250字左右，满分20分，总分80分。主题包括：
 - a) 科幻世界（Let me tell you a science story）：写作能力提不高，不仅仅是英语水平的问题，也可能是想象力和创造性的问题。明白了这个道理，结合第一单元的学习，采用“讲

故事”的写法，撰写一篇科幻小故事，拓展思维的空间。

- b) 感受冲突 (Hope is one thing and reality is another) : 理想与现实的矛盾，是一个“鱼或熊掌”的命题。协调的办法是，结合第三单元的学习，通过调节“所需” (what I need) 与“所欲” (what I want) 之间的平衡，撰写一篇英语议论文，舒缓焦虑感，增强自信心。
 - c) 创业计划 (I completed an outline for my big project) : 若要发展，规划宜早；若要成功，创业宜早。没有行动，梦想与现实之间的距离，何止千里万里；有了行动，梦想与现实之间的距离，可能仅有一步之遥。创业始于规划，成于行动。结合第五单元的学习，了解应用文写作的要旨，学写第一份个人“职业规划” (career planning)。
 - d) 摘要写作 (abstract writing) : 结合第七单元的学习，使用“易觅”摘要生成软件，采用“七步曲”的方法，写出一篇英语摘要。建议大家结合自己的“职业规划”内容，采用逐步深入的方法，感受“专业写作” (write professionally) 的不同。
- 2) 两小作业，同学们采取“自由恋爱”的方式，自由组成学习团队 (3~5人为宜)，根据兴趣，自主选题，自我评议+互评互议，每篇100字左右，小组打分，老师认可；满分10分，总分20分。有了权力要珍惜，切记不要随便给满分。主题包括：
- a) 自我介绍 (self introduction) : 确定一个场合，如“迎新茶会” (a welcome party) 或者“求职面试” (an interview)，学会使用正确通顺的英语，介绍自己 (introduce yourself)， “推销自己” (try selling yourself)，打动听众 (impress your audience)，结识新友 (make friends)，获得机会 (gain new opportunities)。建议同学们采用下列“八步曲”写法，撰写一篇“自我介绍”材料：
 - i. 先打招呼：“Hi, everybody!” or “Hello, everybody!”
 - ii. 何方神仙：My name is Zhang Yang but you can call me Francis if you like. I'm a new student in this university.
 - iii. 来自何地：I'm from a small but pretty city—Guilin.
 - iv. 专业为何：My major is physics but I'm interested in using knowledge in physics to solve engineering problems.
 - v. 性格如何：I'm easy-going and full of team spirit.
 - vi. 有何爱好：I like books, music, movies, and sports.
 - vii. 有何愿望：I have three wishes when I come to this new class: Making friends, improving my English, and learning from each other.
 - viii. 如何联系：If you like, you can send me a message. My mobile phone number is 137... 05288.
 - b) 看新闻，写报道，文理贯通 (experiencing something different)
- 3) 课堂汇报：两小作业完成之后，学习小组进行课堂汇报，每个小组5分钟。汇报内容：宏大与具体结合，既要有宏大的故事背景，更要有语言点层面的分析——因为毕竟是英语写作课程，如何写得“准确明了、正确通顺”，才是学习的要点所在。
 - 4) 鼓励同学之间组成写作学习小组，除了以上作业之外，如果觉得还有时间和精力，可以自主选定一些共同感兴趣的题目，写完之后，互评互议，也可以请老师、助教参加点评。
 - 5) 根据实际的授课情况，作业有当堂完成和课后完成两种形式，绝大多数情况是课外完成的。
 - 6) 根据不同的写作任务，作业提交的方式，可以是纸版的，也可以是电子版的，根据每次作业性质的不同，大家一起商定。
2. 提交作业，注意节奏
- 1) 单周写作，题目如上：要求当堂完成的，课后收讫；要求课外完成的，周一布置任务，同学

们有一周时间写作，作业下周一带到课堂，提交老师，周末集中批改。

- 2) 鼓励快手，捷足先登 (The early bird gets the worm)：周一布置作业，周四前提交作业者，称之为“快手” (fast writer)。快手作业，周末老师批改，下周一大家分享，随堂点评。鼓励“快手”写作。
- 3) 双周点评，一起讨论：老师引导，组成团队，课堂评议，共同激扬文字。
3. 课堂纪律，你我遵守：写作是一种艺术，写作是一门手艺，写作是一种互动，写作是一种专业精神，如果不能“面授机宜，相互切磋，品味专业精神” (share secret recipes, communicate, enjoy professionalism)，即使语言天分很高，终究也是一块“璞玉”，自身价值没有得到充分实现，英语写作终究也好不到哪里去。希望大家按时上课，保证全勤，定有收获。

五、师生茶话会

1. 开课7~8周之后，利用晚上时间，通过茶话会的形式，促进师生交流，共同讨论学习中的一些问题。
2. 茶话会上，主题不限，内容不限，大家可以畅所欲言，生活、学习、事业，都可以畅谈。

六、具体要求

1. 好文章是写出来的：每次作业，大家一定要认真按时完成，多多实践，写作难关，一定能够攻破。
2. 好文章是改出来的：每次作业，老师选择几篇，认真批改，请大家不要错过互相学习的好机会。
3. 好文章是读出来的：每次作业，老师批改之后，同学们一定要认真阅读，学会从自己的错误中，发现问题，培养风格，提高写作能力。
4. 好文章是悟出来的：每次作业，除了看自己的之外，希望大家一定要多读几篇其他同学写的、老师修改了的文章，认真品味，感受不同，学会“镜像学习” (mirror-image learning)。
5. 好文章是想出来的：每次作业，希望大家开动脑筋，展开想象的翅膀，写出多彩的文章。
6. 好文章是交流出来的：每次上课，按时参加，师生互动，同学互动，积极参与讨论，才能写出创新文章。
7. 好文章是总结出来的：每次作业，因为都是“一对一”的个性化批改，一定要珍惜这种机会，要使批改信息效益最大化——修改的文章，同学们要仔细阅读，逐一总结，注意相关“语言点” (language points)，尊重英语用语习惯，学会地道的英语表达。
8. 好文章都是没有语法错误的：“国外理论研究+国内教学实践”表明，英语要用好，必须要掌握5个方面的技能：Listening, speaking, reading, writing, grammaring (语法学习)。到了中级水平，要特别注意正确的语言表达，避免写出语法错误的句子。解决的办法：首先认真学习学生用书中的“语法学习”内容，然后对照实践手册中的“参考答案”和“解释说明”板块，做好形式化训练工作，才能写出语言正确的好作文来 (error-free writing)。
9. 好文章都是原创性的：每次作业，自主独立完成，不抄袭不拷贝；学风先要严谨，才能人如其文 (You are what you write)，写得流畅自然——这才是提高英语写作最为直接有效的方法。党的好干部焦裕禄曾经说过：吃别人嚼过的馍，没味道。学习也是这样，不“亲历亲为”，学不到“真手艺，硬本领”。
10. 好文章需要“人文的关怀”：同学们有具体的写作问题，可以找老师咨询。师生茶话会，是一个好机会；办公室时间 (office hour)，也是一种形式。可以事先商定，找一个双方都方便的时间。
11. 好文章需要“技术的精巧”：《体验英语写作》课本附有一张光盘，内有一个摘要自动生成软

件，还有一个写作学习系统。这些文章利器，都是帮助大家写好英语作文的好帮手，建议及早尝试，多多了解，方便使用。

七、学习材料

1. 使用教材：

- 1) 《体验英语写作》（第二版），学生用书，第2册（附有光盘版“体验英语－写作教学资源平台”学生端），杨永林编写，北京：高等教育出版社，2011。
- 2) 《体验英语写作》（第二版），实践手册，第2册（附有光盘一张，内有摘要生成软件、写作关键词库、学生端双频演示、总体介绍双频演示、教学研究论文、以及相关写作软件的用户手册），杨永林编写，北京：高等教育出版社，2011。

2. 补充材料：根据需要，添加材料；复印之后，当堂发送。

八、六一希望

1. 一松一紧：学习抓紧，认真读书；心情放松，快乐写作。
2. 一张一弛：注意节奏，劳逸结合；有事请假，一定批准。
3. 一你一我：写作课堂，你我同舟；多提建议，共同提高。

CONTENTS

Preface (Second edition)	第二版前言	i
Preface (First edition)	第一版前言	v
A general syllabus for our writing class	课程介绍	xi
UNIT 1	Let me tell you a science story 科幻世界	1
UNIT 2	Free writing again 果真如此	29
UNIT 3	Hope is one thing and reality is another 感受冲突	55
UNIT 4	It's fun to complete a fairy tale in English 童心烂漫	85
UNIT 5	I completed an outline for my big project 学术初恋	107
UNIT 6	I want to say more about my big project 妙思如泉	129
UNIT 7	If you need a good abstract, why not try EAME? 软件时代	195
UNIT 8	Progress of a happy pilgrim 快乐写作	231
References	参考书目	276